

# INTERNATIONAL STANDARD

## NORME INTERNATIONALE

---

**Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery – Safety –  
Part 1: General requirements**

**Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses – Sécurité –  
Partie 1: Règles générales**



## THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Copyright © 2014 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester. If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'IEC ou du Comité national de l'IEC du pays du demandeur. Si vous avez des questions sur le copyright de l'IEC ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de l'IEC de votre pays de résidence.

IEC Central Office  
3, rue de Varembe  
CH-1211 Geneva 20  
Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11  
Fax: +41 22 919 03 00  
[info@iec.ch](mailto:info@iec.ch)  
[www.iec.ch](http://www.iec.ch)

### About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

### About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigenda or an amendment might have been published.

#### IEC Catalogue - [webstore.iec.ch/catalogue](http://webstore.iec.ch/catalogue)

The stand-alone application for consulting the entire bibliographical information on IEC International Standards, Technical Specifications, Technical Reports and other documents. Available for PC, Mac OS, Android Tablets and iPad.

#### IEC publications search - [www.iec.ch/searchpub](http://www.iec.ch/searchpub)

The advanced search enables to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...). It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

#### IEC Just Published - [webstore.iec.ch/justpublished](http://webstore.iec.ch/justpublished)

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available online and also once a month by email.

#### Electropedia - [www.electropedia.org](http://www.electropedia.org)

The world's leading online dictionary of electronic and electrical terms containing more than 30 000 terms and definitions in English and French, with equivalent terms in 14 additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) online.

#### IEC Glossary - [std.iec.ch/glossary](http://std.iec.ch/glossary)

More than 55 000 electrotechnical terminology entries in English and French extracted from the Terms and Definitions clause of IEC publications issued since 2002. Some entries have been collected from earlier publications of IEC TC 37, 77, 86 and CISPR.

#### IEC Customer Service Centre - [webstore.iec.ch/csc](http://webstore.iec.ch/csc)

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: [csc@iec.ch](mailto:csc@iec.ch).

---

### A propos de l'IEC

La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des Normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

### A propos des publications IEC

Le contenu technique des publications IEC est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

#### Catalogue IEC - [webstore.iec.ch/catalogue](http://webstore.iec.ch/catalogue)

Application autonome pour consulter tous les renseignements bibliographiques sur les Normes internationales, Spécifications techniques, Rapports techniques et autres documents de l'IEC. Disponible pour PC, Mac OS, tablettes Android et iPad.

#### Recherche de publications IEC - [www.iec.ch/searchpub](http://www.iec.ch/searchpub)

La recherche avancée permet de trouver des publications IEC en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...). Elle donne aussi des informations sur les projets et les publications remplacées ou retirées.

#### IEC Just Published - [webstore.iec.ch/justpublished](http://webstore.iec.ch/justpublished)

Restez informé sur les nouvelles publications IEC. Just Published détaille les nouvelles publications parues. Disponible en ligne et aussi une fois par mois par email.

#### Electropedia - [www.electropedia.org](http://www.electropedia.org)

Le premier dictionnaire en ligne de termes électroniques et électriques. Il contient plus de 30 000 termes et définitions en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans 14 langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International (IEV) en ligne.

#### Glossaire IEC - [std.iec.ch/glossary](http://std.iec.ch/glossary)

Plus de 55 000 entrées terminologiques électrotechniques, en anglais et en français, extraites des articles Termes et Définitions des publications IEC parues depuis 2002. Plus certaines entrées antérieures extraites des publications des CE 37, 77, 86 et CISPR de l'IEC.

#### Service Clients - [webstore.iec.ch/csc](http://webstore.iec.ch/csc)

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions contactez-nous: [csc@iec.ch](mailto:csc@iec.ch).



IEC 62841-1

Edition 1.0 2014-03

# INTERNATIONAL STANDARD

## NORME INTERNATIONALE

---

**Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery – Safety –  
Part 1: General requirements**

**Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses – Sécurité –  
Partie 1: Règles générales**

INTERNATIONAL  
ELECTROTECHNICAL  
COMMISSION

COMMISSION  
ELECTROTECHNIQUE  
INTERNATIONALE

PRICE CODE **XH**  
CODE PRIX

---

ICS 25.140.20

ISBN 978-2-8322-1402-2

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.  
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

## CONTENTS

FOREWORD.....	4
INTRODUCTION.....	7
1 Scope.....	8
2 Normative references.....	9
3 Terms and definitions .....	13
4 General requirements .....	20
5 General conditions for the tests.....	20
6 Radiation, toxicity and similar hazards.....	23
7 Classification .....	24
8 Marking and instructions .....	24
9 Protection against access to live parts .....	35
10 Starting.....	36
11 Input and current .....	37
12 Heating.....	37
13 Resistance to heat and fire .....	42
14 Moisture resistance.....	43
15 Resistance to rusting .....	46
16 Overload protection of transformers and associated circuits .....	47
17 Endurance .....	47
18 Abnormal operation.....	48
19 Mechanical hazards .....	56
20 Mechanical strength.....	58
21 Construction .....	60
22 Internal wiring .....	70
23 Components .....	71
24 Supply connection and external flexible cords .....	76
25 Terminals for external conductors .....	82
26 Provision for earthing.....	84
27 Screws and connections .....	86
28 Creepage distances, clearances and distances through insulation .....	89
Annex A (normative) Measurement of creepage distances and clearances.....	96
Annex B (normative) Motors not isolated from the supply mains and having basic insulation not designed for the rated voltage of the tool.....	101
Annex C (normative) Leakage current .....	103
Annex D (normative) Electric strength .....	106
Annex E (informative) Methods of applying ISO 13849-1 to power tools .....	108
Annex F (informative) Rules for routine tests .....	110
Annex G Void.....	112
Annex H (normative) Determination of a low-power circuit .....	113
Annex I (informative) Measurement of noise and vibration emissions .....	114
Annex J Void.....	129
Annex K (normative) Battery tools and battery packs .....	130

Annex L (normative) Battery tools and battery packs provided with mains connection or non-isolated sources .....	149
Bibliography .....	167
Figure 1 – Test fingernail .....	93
Figure 2 – Flexing test apparatus .....	94
Figure 3 – Overload test of a class II armature .....	95
Figure A.1 – Clearance gap for parallel sided and V-shaped groove.....	97
Figure A.2 – Clearance gap for rib and uncemented joint with groove .....	98
Figure A.3 – Clearance gap for uncemented joint and diverging-sided groove .....	99
Figure A.4 – Clearance gap between wall and screw.....	100
Figure B.1 – Simulation of fault conditions .....	102
Figure C.1 – Diagram for leakage current measurement for single-phase connection and three-phase tools suitable for single-phase supply .....	104
Figure C.2 – Diagram for leakage current measurement for three-phase connection .....	105
Figure C.3 – Circuit of the leakage current meter .....	105
Figure H.1 – Example of an electronic circuit with low-power points .....	113
Figure I.1 – Test bench .....	126
Figure I.2 – Positions of a hand-held power tool and microphones for the hemispherical / cylindrical measurement surface .....	127
Figure I.3 – Microphone positions on a cubic measurement surface .....	127
Figure I.4 – Directions of vibration measurement .....	128
Figure K.1 – Measurement of clearances.....	148
Figure L.1 – Measurement of clearances .....	166
Table 1 – Maximum normal temperature rises (1 of 2) .....	40
Table 2 – Maximum outside surface temperature rises .....	42
Table 3 – Maximum winding temperature.....	49
Table 4 – Required performance levels .....	55
Table 5 – Impact energies .....	58
Table 6 – Test torques .....	59
Table 7 – Switch trigger force.....	64
Table 8 – Minimum cross-sectional area and AWG sizes of supply cords .....	78
Table 9 – Pull and torque value .....	80
Table 10 – Quick-connect terminals for earthing conductors .....	85
Table 11 – Torque for testing screws and nuts.....	87
Table 12 – Minimum creepage distances and clearances.....	90
Table D.1 – Test voltages.....	106
Table F.1 – Test voltages for the electric strength test.....	111
Table K.1 – Minimum creepage distances and clearances between parts of opposite polarity.....	147
Table L.1 – Minimum creepage distances and clearances between parts of opposite polarity.....	165

# INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

---

## **ELECTRIC MOTOR-OPERATED HAND-HELD TOOLS, TRANSPORTABLE TOOLS AND LAWN AND GARDEN MACHINERY – SAFETY –**

### **Part 1: General requirements**

#### FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as “IEC Publication(s)”). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 62841-1 has been prepared by IEC technical committee 116: Safety of motor-operated electric tools.

This standard is scheduled to cancel and replace the fourth edition of IEC 60745-1, published in 2006, the first edition of IEC 61029-1, published in 1990, and the fifth edition of IEC 60335-1, published in 2010, only with respect to requirements concerning lawn and garden machinery. The latter publications remain valid until they are withdrawn. This standard constitutes a technical revision.

This edition includes the following significant technical changes with respect to the fourth edition of IEC 60745-1:

- requirements in various clauses introduced or modified in order to include the requirements for transportable tools and lawn and garden machinery (formerly covered by IEC 61029-1 and IEC 60335-1);

- leakage current test and electric strength test moved from former Clauses 13 and 15 to Annexes C and D;
- former Clauses 29, 30 and 31 renumbered to become Clauses 6, 13 and 15;
- requirements for electronic **safety critical functions** added to Clause 18;
- requirements for switches revised and moved from Annex I to Clause 23;
- clarifications in respect to soft materials (elastomers) added to Clauses 9, 19 and 13;
- test finger in Figure 1 of IEC 60745-1 and test probe in Figure 2 of IEC 60745-1 replaced by references to basic IEC standards;
- requirements for Li-Ion battery systems added to Annexes K and L;
- Annex M removed.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
116/156/FDIS	116/163/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

This Part 1 is to be used in conjunction with the appropriate parts of IEC 62841-2, IEC 62841-3 or IEC 62841-4 which contain clauses that supplement or modify the corresponding clauses in Part 1 to provide the relevant requirements for each type of product.

NOTE 1 In this standard, the following print types are used:

- requirements: in roman type
- *test specification: in italic type*
- Notes: in smaller roman type

Words in **bold** in the text are defined in Clause 3. When a definition concerns an adjective, the adjective and the associated noun are also in bold.

NOTE 2 In Annexes B, K and L, subclauses which are additional to those in the main body of the text are numbered starting from 201.

A list of all parts of the IEC 62841 series, under the general title: *Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery – Safety*, can be found on the IEC website.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

NOTE 3 The attention of National Committees is drawn to the fact that equipment manufacturers and testing organizations may need a transitional period following publication of a new, amended or revised IEC publication in which to make products in accordance with the new requirements and to equip themselves for conducting new or revised tests.

It is the recommendation of the committee that the content of this publication be adopted for implementation nationally not earlier than 36 months from the date of publication.

## INTRODUCTION

Individual countries may wish to consider the application of this Part 1 of IEC 62841, so far as is reasonable, to tools not mentioned in an individual part of IEC 62841-2, IEC 62841-3 or IEC 62841-4 and to tools designed on new principles.

Examples of standards dealing with non-safety aspects of **hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery** are

- standards dealing with EMC aspects;
- standards dealing with environmental aspects.

# ELECTRIC MOTOR-OPERATED HAND-HELD TOOLS, TRANSPORTABLE TOOLS AND LAWN AND GARDEN MACHINERY – SAFETY –

## Part 1: General requirements

### 1 Scope

This International Standard deals with the safety of electric motor-operated or magnetically driven:

- **hand-held tools** (IEC 62841-2);
- **transportable tools** (IEC 62841-3);
- **lawn and garden machinery** (IEC 62841-4).

The above listed categories are hereinafter referred to as “tools” or “machines”.

The **rated voltage** is not more than 250 V for single-phase a.c. or d.c. tools, and 480 V for three-phase a.c. tools. The **rated input** is not more than 3 700 W.

The limits for the applicability of this standard for battery tools are given in K.1 and L.1.

This standard deals with the hazards presented by tools which are encountered by all persons in the **normal use** and reasonably foreseeable misuse of the tools.

Tools with electric heating elements are within the scope of this standard.

Requirements for motors not isolated from the supply, and having **basic insulation** not designed for the **rated voltage** of the tools, are given in Annex B. Requirements for rechargeable battery-powered motor-operated or magnetically driven tools and the battery packs for such tools are given in Annex K. Requirements for such tools that are also operated and/or charged directly from the mains or a non-isolated source are given in Annex L.

Hand-held electric tools, which can be mounted on a support or working stand for use as fixed tools without any alteration of the tool itself, are within the scope of this standard and such combination of a **hand-held tool** and a support is considered to be a **transportable tool** and thus covered by the relevant Part 3.

This standard does not apply to:

- tools intended to be used in the presence of explosive atmosphere (dust, vapour or gas);
- tools used for preparing and processing food;
- tools for medical purposes;

NOTE 1 IEC 60601 series covers a variety of tools for medical purposes.

- tools intended to be used with cosmetics or pharmaceutical products;
- heating tools;

NOTE 2 IEC 60335-2-45 covers a variety of heating tools.

- electric motor-operated household and similar electrical appliances;

NOTE 3 IEC 60335 series covers a variety of electric motor-operated household and similar electrical appliances.

- electrical equipment for industrial machine-tools;